

### АНОТАЦІЯ

<b>Назва дисципліни / освітнього компонента</b>	Переклад документів
<b>Освітня програма</b>	Переклад (англійська та німецька мови)
<b>Компонент освітньої програми</b>	Вибірковий
<b>Загальна кількість кредитів та кількість годин для вивчення дисципліни</b>	3 кредити / 90 годин
<b>Вид підсумкового контролю</b>	Залік
<b>Мова викладання</b>	Англійська, українська
<b>Викладач</b>	Константінова Олена Вікторівна; кандидат філологічних наук, доцент
<b>CV викладача на сайті кафедри</b>	<a href="https://www.rshu.edu.ua/kafedry-if/kafedra-rhf/sklad-kafedri/121-personalii/637-konstantinova-olena-viktorivna">https://www.rshu.edu.ua/kafedry-if/kafedra-rhf/sklad-kafedri/121-personalii/637-konstantinova-olena-viktorivna</a>
<b>E-mail викладача</b>	olena_konstantinova@rshu.edu.ua

#### Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою викладання навчальної дисципліни «Переклад документів» є поглиблене вивчення особливостей офіційно-ділового функціонального стилю сучасної англійської мови та основних правил і способів перекладу англійськомовних документів фізичних і юридичних осіб відповідно до умов конкретного комунікативного завдання з урахуванням їхніх стилістичних, лексичних і граматичних закономірностей.

Основними **завданнями** вивчення дисципліни «Переклад ділового мовлення» є наступні: навчити здобувачів вищої освіти розрізняти види й жанри текстів офіційно-ділового стилю сучасної англійської мови; забезпечити засвоєння здобувачами базових навичок перекладу спеціалізованих текстів; навчити аналізувати міжмовні перекладацькі відповідники різних рівнів шляхом узагальнення та систематизації спостережень над конкретними текстами економічної, юридичної, бізнесової, ділової тощо тематики англійської та української мов; сформувані практичні навички адекватного перекладу текстів офіційно-ділового стилю англійської мови.

#### Зміст навчальної дисципліни

**Змістовий модуль 1.** Official documents functional style in English and Ukrainian. Standards of translation.

**Тема 1.** General lexical, grammatical and stylistic characteristics of official documents style in English.

**Тема 2.** Types of documents; types of certified document translations.

**Тема 3.** Ethical and legal regulations in the sphere of official translation.

**Тема 4.** Translation in the sphere of international relations.

**Змістовий модуль 2.** Translation of documents of individuals (physical persons) and enterprises (legal persons).

**Тема 5.** Translation of standard documents.

**Тема 6.** Translation of business correspondence.

**Тема 7.** Translation of foreign trade documents.

**Тема 8.** Translating and interpreting for court trials.